

## KURZ NOTIERT

## Deckensanierung auf der „Himmelsleiter“

**Roetgen.** Der Landesbetrieb wird ab der 36. KW die Deckenschicht der B258 von Relais Königsberg bis zum Ortseingang Roetgen sanieren. Im Bereich der zweispurigen Fahrbahn bei Marienbildchen werden die Arbeiten halbseitig mit Ampelverkehrsführung ausgeführt. Im übrigen Streckenbereich werden jeweils zwei Fahrspuren für den Verkehr zur Verfügung stehen. Die Arbeiten werden am Mittwoch, 8. September, beginnen und – günstige Witterung vorausgesetzt – mit dem Ende der Herbstferien abgeschlossen sein.

Der Landesbetrieb bittet bei allen durch die Maßnahme Betroffenen um Verständnis für eventuelle Beeinträchtigungen.

## NOTDIENSTE

**Notfallpraxis** und Telefonbereitschaft im **Malteser Krankenhaus Simmerath:** Die **Öffnungszeiten** der Notfallpraxis sind montags, dienstags und donnerstags von 19 bis 22 Uhr, mittwochs und freitags von 13 bis 22 Uhr, samstags, sonntags und feiertags von 8 bis 22 Uhr. In der Zeit von 22 bis 8 Uhr am nächsten Morgen besteht eine **Telefonbereitschaft.** Während dieser Zeit ist der diensthabende Arzt unter der Telefonnummer **02473/894444** zu erreichen.

Unter dieser Rufnummer ist die Notfallpraxis auch **während der gesamten Dienstzeiten** zu erreichen, falls beispielsweise ein Hausbesuch erforderlich wird. Der **HNO- und augenärztliche Notdienst** ist weiterhin unter der zentralen Arzttelefonnummer 01805044100 zu erreichen. Zusätzlicher HNO-Notdienst: 0241/5100 00 88.

**Apotheke:** Samstag: Rathaus Apotheke, Simmerath, Kammerbruchstraße 6, ☎ 02473/7371. Sonntag: Marien-Apotheke, Imgenbroich, Trierer Straße 280, ☎ 02472/80290 (jeweils ab 8.30 Uhr).

**Hürtgenwald:** Arztrufzentrale Düren, ☎ 0180/5044100.

**Zahnarzt:** Der Zahnärztliche Notdienst wird ab 8 Uhr über die zentrale Zahnärztliche Notdienst-Nummer ☎ 01805/986700 mitgeteilt. Sprechzeiten der Notdienst-Praxis: 10 bis 12 und 16 bis 18 Uhr, außerhalb der Sprechzeiten ist die Notdienst-Praxis telefonisch erreichbar.

**Tierarzt:** Samstag 6 Uhr bis Montag 6 Uhr: Tierärztliche Klinik Dr. Staudacher, Trierer Straße 652-658, AC-Brand, ☎ 0241/92866-20; Dr. Ramisch, Pausenbacher Str. 39, Simmerath, ☎ 02473/1511; (nach Voranmeldung); Dr. Rizgalla und Dr. Rizgalla-Kessel, Kammerbruchstraße 67, 52152 Simmerath, ☎ 0152/23227475.

**Rettungsdienste:** Rettungshubschrauber mit Notarzt/Notarzt des Krankenhauses Simmerath sowie Rettungs- und Krankenwagen: Notruf 112 oder ☎ 02473/7078.

## RAT UND HILFE

**Suchtnotruf,** ☎ 0800 / 7824800, Monschau.  
**Telefonseelsorge,** ☎ 0800 / 1110111, gebührenfrei.

## WIR GRATULIEREN

**Emil Wynands** in Kesternich, Straucher Straße 18, der heute 80 Jahre alt wird.

**Heinrich Dahmen** in Lammersdorf, Junkerstraße 1, der heute 88 Jahre alt wird.

**Leo Knott** in Roetgen, Hauptstraße 107a, der am Sonntag 80 Jahre alt wird.

**Renate Wohlleben** in Roetgen, Jennepeterstraße 39, die am Sonntag 81 Jahre alt wird.

**Elsa Bortot** in Rott, Quirinussstraße 58, die am Sonntag 90 Jahre alt wird.

Unserer heutigen Ausgabe (außer Auflage für Postbezieher) liegen Prospekte der Firma **Wohnwelt Pallen** und der Firma **Media Markt** bei.

## Zweimal Mord und Totschlag am Rursee

Tatorte der „Criminale“ befinden sich auch in Einruhr und Woffelsbach. Kriminelle Machenschaften und menschliche Abgründe.

**Nordeifel.** Am Rursee herrscht Mord und Totschlag. Und schuld an diesen Verhältnissen sind die „Criminale“ und die Rursee Touristik. Doch keine Sorge, es wird lediglich literarisch gemeuchelt. Schließlich gelang es, zwei Veranstaltungen im Rahmen der „Criminale“ an den Rursee zu holen.

Die „Criminale“ ist das größte deutschsprachige Krimifestival, zu dem in der kommenden Woche, vom 8. bis 12. September, mehr als 150 Krimiautoren in der Eifel rund um den Nationalpark erwartet werden. Zweimal ist dabei auch der Rursee Schauplatz.

Am Donnerstag, 9. September, wird um 19.30 Uhr das Heilsteinhaus in Einruhr zum Tatort. Dort wird die Krimiautorin Gisa Klönne unter dem Motto „Schuld und Sühne“ kriminelle Machenschaften und menschliche Abgründe im Rahmen einer Lesung vertiefen. Gisa Klönne gewann 2009 den Friedrich-Glauser-Preis für den besten Kriminalroman des Jahres. „Farben der Schuld“ hieß ihr ausgezeichnete Krimi. Gleich mit dem ersten Roman „Der Wald ist Schweigen“ eroberte die Kölner Autorin ein breites Publikum. Mit ihren düsteren, tiefgründigen Ge-

schichten aus der Kölner Polizeiwelt trifft die Ermittlerin Judith Krieger genau den Nerv der Leser. Der Eintritt zu dieser Lesung ist frei, um eine Anmeldung wird unter ☎ 02485/317 gebeten.

„Tiefes Wasser“ – ein besseres Motto hätte man wohl kaum für die Lesung finden können, die am

Freitag, 10. September, um 20 Uhr im Haus Rurseeklänge, Wendelinusstraße, in Woffelsbach stattfinden wird.

Gast des Abends ist der Krimiautor Jürgen Siegmann, der extra in die Eifel gereist ist, um dort literarisch einige Leichen zu „entsorgen“. Er macht dies in mafiabe-

währter Art und Weise – mit Betonschuhen und einem sehr tiefen See. Autor Siegmann lebt in Bielefeld, ist studierter Fotograf und machte vor allem in Westfalen mit seinen Kriminalromanen um seinen Hauptdarsteller, Hauptkommissar Schmitz, Furore. In Woffelsbach freut man sich be-

sonders auf den Schriftsteller, denn er verewigte den Ort literarisch in der Krimianthologie „Nordeifel-Mordeifel“. Auch für diese Veranstaltung ist der Eintritt frei, es wird um eine Anmeldung unter ☎ 02473/93770 gebeten.

In Einruhr wird sich der Orts- und Verkehrsverein um die Bewirtung der Gäste kümmern, in Woffelsbach der Musikverein Rurseeklänge. Margret Henn vom „Buchladen“ in Simmerath wird an beiden Lesungsorten einen Bücherstisch mit aktuellen Titeln beider Autoren präsentieren.

Natürlich bleibt auch nach der Lesung Zeit für ein handsigniertes Buch von Gisa Klönne oder Jürgen Siegmann zu ergattern. Einlass zu den beiden Veranstaltungen ist jeweils eine Stunde vor Lesungsbeginn.

Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.die-criminale.de](http://www.die-criminale.de) sowie täglich zu den Öffnungszeiten (10 bis 17 Uhr) beim Nationalparkort Rurberg/Rursee-Touristik, Seeufer 3, ☎ 02473/93770, E-Mail [info@rursee.de](mailto:info@rursee.de)

Mehr dazu auch unter: [www.rursee.de](http://www.rursee.de)



Freuen sich auf die „Criminale“ am Rursee (v. li.): Reinhold Jansen (Ortsvorsteher Woffelsbach), Guido Haas (Rurseeklänge e.V.), Karin Birkhoff (Orts- und Verkehrsverein Einruhr e.V.), Margret Henn („Der Buchladen“ Simmerath) und Sebastian Lindt (Geschäftsführer Rursee Touristik).

## ENTSORGUNG

## ► HEUTE

**Altpapier,** ab 8 Uhr in Kalterherberg.

## ► MONTAG

**Restmüll,** in Lammersdorf und Paustenbach.

## Kurse im Pfarrheim

Rückenschule und Fitnessgymnastik in Imgenbroich

**Imgenbroich.** Unter der fachkundigen Leitung von Jutta Rittich werden ab kommenden Montag, 6. September, täglich unterschiedliche Kurse für Frauen und Männer im katholischen Pfarrheim in Imgenbroich angeboten. Neben Kursen, die den Schwerpunkt auf die Kräftigung und Mobilisierung der Wirbelsäule und des Rückens legen, werden weitere Vormittagsstunden mit moderater und anspruchsvoller Fitnessgymnastik angeboten.

## Das Kursangebot

Kurs B 50062: Rückenschule am Vormittag, ab Montag, 6. September, von 7.30 bis 9 Uhr, 13 Mal.

B 50322: Rückenschule am Vormittag, ab Montag, 6. September, von 9 bis 10.30 Uhr 13 Mal

Kurs B 50072: Rückenschule am Vormittag, ab Mittwoch, 8. September, von 7.30 bis 9 Uhr, 13 Mal

Kurs B 50082: Rückenschule am

Vormittag, ab Mittwoch, 8. September, von 9 bis 10.30 Uhr 13 Mal

Kurs B 50092: Moderate Fitnessgymnastik, ab Dienstag, 7. September, von 8 bis 9.30 Uhr, 13 Mal

Kurs B 50102: Moderate Fitnessgymnastik, ab Dienstag, 7. September, von 9.30 bis 11 Uhr, 13 Mal

Kurs B 50112: Fitness-Gymnastik, ab Donnerstag, 9. September, von 8 bis 9.30 Uhr, 13 Mal

Kurs B 50122: Fitness-Gymnastik, ab Donnerstag, 9. September, von 9.30 bis 11 Uhr, 13 Mal

Die Gebühr je Kurs beträgt 46,80 Euro. Kursort ist das Katholische Pfarrheim in Imgenbroich, Schulstraße 6.

Weitere Informationen unter ☎ 02421/9468-0 oder über die E-Mailadresse [info@bildungsforum-dueren.de](mailto:info@bildungsforum-dueren.de).

Mehr dazu im Internet unter [www.bildungsforum-dueren.de](http://www.bildungsforum-dueren.de)

## EIFELVEREIN

## ► SONNTAG

**Eicherscheid:** 14 Uhr ab Spielplatz, durch den Roetgener Wald, ca. 10 km, Wf. Sandra und Marlies Strick.

**Höfen:** 9.30 Uhr ab Haus Seebend, Kronenburg, Hallschlag, Ormont, Vulkan Goldberg, ca. 16 km, Wf. Heinz Roder.

**Kalterherberg:** 14 Uhr ab Wanderparkplatz, durch das Rurtal zur Ehrensteinsley und Einkehr in Felsenkeller-Brauerei, ca. 8 km, Wf. Peter Otten.

**Konzen:** 9 Uhr ab Schule, Wande-

rung im Zuid Limburgse Heuveland, Wf. Karl-Heinz Huppertz.

**Lammersdorf:** 9 Uhr ab Dorfplatz, Entlang des Tro Maret nach Ferme Libert, ca. 17 km, Wf. Elmar Babst.

**Strauch:** 13 Uhr ab Dorfplatz, Warchetal, ca. 10 km, Wf. Wolfgang Falter.

**Monschau:** 9.30 Uhr Parkhaus Laufenstraße, Mauel Urftweg, Kohlweghütte, Wolfgarten, Bernersknipp, ca. 14 km, Wf. Inge Peters.

**Vossnack:** 9.30 Uhr ab Sparkasse Vennwanderung, ca. 14 km, Wf. Peter Gasper.

## SAMSTAG IN DER NORDEIFEL

## Kontakt

Redaktion Nordeifel  
Matthias-Offermann-Str. 3  
52156 Monschau  
Tel.: 02472/9700-30 (Fax: -49)  
lokales-eifel@zeitungsverlag-aachen.de

## ► SIMMERATH

„Volle Lotte“ - Live Rock, 18 Uhr, Bistro „Am Badese“, Seeufer 5, Rurberg.

**Spielplatzfest,** 14 Uhr, Huppenbroich, Huppenbroich.

**Backaktion** im Dörpches Backes, 10 Uhr, Erkenstr.

**Feier 60 Jahre Simmerather Landfrauen,** 18 Uhr, Freizeitzentrum BGZ Simmerath.

**Tennisclub Strauch,** 30-jähriges Bestehen, 16 Uhr Dorfmeister-schaft, Tennisanlage.

## ► MONSCHAU

**Konzert mit Sopranistin Christine Albert und Pianist Pascal Schwenen,** 17 Uhr, Bürgersaal des Auklosters.

**Monschauer Tafel;** Ausgabe von Lebensmitteln an Berechtigte, Monschauer Tafel, Imgenbro-

ich, Trierer Str. 231, 13-15 Uhr. **Leichtathletiktraining beim TV Konzen,** 11 Uhr, Sportpark Konzen, Konzen.

**Samstagsöffnung der Stadtverwaltung,** 9-12 Uhr, mit Bürger-sprechstunde von 8 - 10.30 Uhr, Rathaus Monschau, Laufenstr. 84.

**Zumba-Workshop zum Kennenlernen,** 18 Uhr, Eventcenter H 10, Am Handwerkerzentrum 10, Imgenbroich. Veranstalter: Tanzclub Dash.

**10-jähriges Firmenjubiläum IT-Ser-vice Winnie Bauer,** 20 Uhr Jubilä-umsfete, Nassenhof, Mützenich.

**Familienwanderung** der Feuerwehr Konzen, 13.30 Uhr ab Gaststätte „Zur Laube“.

## ► ROETGEN

**Grenzlandjugend Roetgen e. V.;** Ehemaligentreff und Sommer-fest, Jugendtreff der Grenzland- jugend, Offermannstr. 31, 15 Uhr.

**St. Hubertus Schützenbruder-schaft;** Bezirksbundesschützen-fest, 18.30 Uhr Festmesse, anschließend Inthronisierung und Anschlussprogramm, Festzelt, Schützenwiese Roetgen.

**Privat-Schule Conventz,** 11 Uhr

Eröffnungsfeier de neuen Schul- gebäudes Hauptstraße 29.

**Sommerfest** der Islandpferde- freunde, 11.30 Uhr, Ovalbahn Roetgen.

**Quirinus-Oktav in Rott,** 10 Uhr Bis- tumswallfahrt der KAB (Treff- punkt in Mulartshütte), 18.30 Uhr Heilige Messe auf dem Kreuzberg.

**Tag der offenen Tür** im Familien- und Jugendbildungshof „Auen- land“ Mulartshütte, 12-18 Uhr, Zweifaller Straße.

## ► NIDEGGEN

„Bühne unter Sternen“, Max Mutzke und Band, Tournee 2010, 20 Uhr, Burg Nideggen.

**Radsportabteilung des TuS Schmidt,** Fahrradrennen „Rund um Schmidt“, 15 Uhr, Gaststätte „Schützenhof“, Monschauer Straße, Schmidt.

## ► HÜRTGENWALD

„hybrid Arbeiten auf Papier“, Werke von Khei Schultz, Eröffnung, 15 Uhr, Junkerhaus, Simonskall. „Nacht der Musik“, Opern- und Operettenabend, 20 Uhr, Kloster-Kultur-Keller Vossnack, Fra- ziskusweg 1.

## SONNTAG IN DER NORDEIFEL

## ► SIMMERATH

**Pfarrfest Eicherscheid,** 8.45 Uhr Familienmesse, anschl. Früh- stücksbrunch und „Fest der Begegnungen“, Pfarrheim.

**Modellfluggruppe Kranich;** Großes Schaufliegen zum 40-jährigen Bestehen, Modellflugelände Hoof, „Am Gericht“, Huppenbroich, 14 Uhr.

**Tennisclub Strauch,** 30-jähriges Bestehen, 11 Uhr, Frühschop- pen mit Ehrungen, 14 Uhr, Jugendturnier.

## ► MONSCHAU

**DRK-Blutspendetermin;** Grund- schule Mützenich, 9-12 Uhr.

**Webermuseum Höfen,** Besichti- gung und Führung, Haus See- bend, Hauptstraße, 14-17 Uhr.

**Freiluft-Schach mit Live-Musik,** Veranstalter: Schachclub Kalter- herberg, 15 Uhr, Gaststätte „Weißes Pferdchen“, Eupener Straße 62, Mützenich.

**10-jähriges Firmenjubiläum IT-Ser-vice Winnie Bauer,** 11 Uhr, Eupener Straße 69, Mützenich.

## ► ROETGEN

**St. Hubertus Schützenbruder- schaft;** Bezirksbundesschützen- fest, 13 Uhr Empfang der aus- wärtigen Vereine und Festzug, Festzelt auf der Schützenwiese Roetgen.

**Quirinus-Oktav in Rott,** 17 Uhr Kirchenmusikalisches Konzert, Pfarrkirche Rott.

## ► HÜRTGENWALD

**Museum Hürtgenwald,** Vossnack, Pfarrer-Dickmann-Straße 23, ☎ 02429 / 902613, „Hürtgenwald 1944 und im Frieden“, bis 28.11., 11-17 Uhr.

**Klostersonntag,** 11 Uhr, Franzis- kanerkloster, Franziskusweg 1, Vossnack.

## ► HEIMBACH

**Touristengottesdienst,** 11 Uhr, Oberer Parkplatz der Rurtalsper- re, Schwammenauel.

## Fotografische Lichtmalerei

„Raum überwinden“ zum Start in die Herbstsaison der „Galerie Einmalich“

**Roetgen.** Ungewöhnlich und spannend wirken die Fotoarbeiten der Künstlerin Irena Paskali, mit denen die Roetgener Galerie Einmalich in die Herbstsaison startet.

Die mazedonische Foto- und Videokünstlerin, die in Skopje und Köln lebt befasst sich in ihren Arbeiten mit der Beziehung der Menschen zu seinem Umfeld und der wechselseitigen Einflussnahme, die Menschen, Stadträume und Landschaften aufeinander haben. „Raum überwinden“ lautet der Titel der Ausstellung.

Ihre schmalen und langen Bilder sind mit einer Panoramakame-

ra aufgenommen. Während der Aufnahme greift die Künstlerin in den Prozess ein. Sie staucht die Bilddaten und erreicht damit eine rhythmisierte räumliche Verdichtung. Dadurch werden Architektur und Menschen miteinander abstrahierend verdichtet, sie verschmelzen zu einem Strukturzusammenhang und lassen so eine gegenseitige Abhängigkeit und lokale Verbundenheit erkennen.

Durch ihre spezielle Technik gibt sie die Formensprache der klassischen Fotografie weitgehend auf. Nicht der konkrete Gegenstand, sondern Farb- und Licht-

werte und teilweise auch die Bewegung werden bildbestimmend. Sie erreicht so eine eigenständige Bildaussage, die mit dem Begriff Lichtmalerei treffend beschrieben ist. Zusätzlich zu ihren fotografischen Arbeiten zeigt die weltweit ausstellende und aktive Künstlerin einige ihrer Videoarbeiten.

Die Vernissage ist am Sonntag, 5. September, von 11 bis 18 Uhr. Weitere Öffnungszeiten: jeweils Sonntag bis zum 26. September, von 15-18 Uhr, oder nach telefonischer Rücksprache in der „Galerie einmalich“, Grepstraße 35a, Roetgen, ☎ 02471/4597.



Fotokünstlerin Irena Paskali befasst sich in ihren Arbeiten mit der Beziehung des Menschen zu seinem Umfeld und der wechselseitigen Einflussnahme, die Menschen, Stadträume und Landschaften aufeinander haben.